

N

Værstasjon fuktighets- og
temperatursensor

Tekniske data

Forsyning	
Ekstern	: 15 – 30 V DC
Strømforbruk	: Ca. 5 mA
Tilkopling	: Skruklemmer maks. 1,5 mm² anbef. 4 x 0,25 mm²
Måleområde	
Rel. fuktighet	: 10 ... 95 % r.f., lineær
Temperatur	: -30 ... +70 °C, lineær
Målesystem	
Rel. fuktighet	: Kapasitiv
Temperatur	: Pt 1000
Målenøyaktighet	
Rel. fuktighet	: ± 2% (30 ... 90 % r.f.) ± 3% (10 ... 95 % r.f.)
Temperatur	: ± 0,3 °C, DIN 43760
Utgang	
Rel. fuktighet	: 0 ... 100 % r.f., => 0 ... 10 V / 2 mA (min. 5 kΩ byrde)
Temperatur	: -30 ... +70 °C => 0 ... 10 V / 2 mA (min. 5 kΩ byrde)
Omgivelsestemperatur	: -30 °C til +70 °C
Lagringstemperatur	: -30 °C til +85 °C
Beskyttelsestype	: IP 30
Montasjestilling	: Loddrett, lufteåpninger oppe og nede
Mål (b x h x d)	: 71 x 71 x 27 mm

CE-merket er et frihandelsmerke som vender seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angående egenskaper.

F

Capteur d'humidité et de température
Station Météo

Données techniques

Alimentation	
externe	: 15 – 30 V DC
consommation de courant	: env. 5 mA
Connexion	: bornes à vis 1,5 mm² maxi 4 x 0,25 mm² recommandé
Plage de mesureage	
humidité relative	: 10 ... 95 % h.r., lineaire
température	: -30 ... +70 °C, lineaire
Système de mesureage	
humidité relative	: capacitif
température	: Pt 1000
Précision de mesureage	
humidité relative	: ± 2% (30 ... 90 % h.r.) ± 3% (10 ... 95 % h.r.)
température	: ± 0,3 °C, DIN 43760
Sortie	
humidité relative	: 0 ... 100 % h.r. => 0 ... 10 V / 2 mA (charge 5 kΩ mini)
température	: -30 ... +70 °C => 0 ... 10 V / 2 mA (charge 5 kΩ mini)
Température ambiante	: -30 °C à +70 °C
Lagertemperatur	: -30 °C à +85 °C
Indice de protection	: IP 30
Position de montage	: verticale, fentes d'aération en haut et en bas
Dimensions (L x H x P)	: 71 x 71 x 27 mm

CE Le signe CE est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.

NL

Meteo-station vocht- en
temperatuur-sensor

Technische gegevens

Voeding	
extern	: 15 – 30 V DC
stroomverbruik	: ca. 5 mA
Aansluiting	: Schroefklemmen max. 1,5 mm² advies: 4 x 0,25 mm²
Meetgebied	
Rel.	: 10 ... 95 % r.lvh., lineair
Temperatuur	: -30 ... +70 °C, lineair
Meetsysteem	
Rel.	: capacitief
Temperatuur	: Pt 1000
Meetnauwkeurigheid	
Rel. vochtigheid	: ± 2% (30 ... 90 % r.lvh.) ± 3% (10 ... 95 % r.lvh.)
Temperatuur	: ± 0,3 °C, DIN 43760
Uitgang	
Rel. vochtigheid	: 0 ... 100 % r.lvh., => 0 ... 10 V / 2 mA (min. 5 kΩ impedantie)
Temperatuur	: -30 ... +70 °C => 0 ... 10 V / 2 mA (min. 5 kΩ impedantie)
Omgevingstemperatuur	: -30 °C tot +70 °C
Opslagtemperatuur	: -30 °C tot +85 °C
Beveiliging	: IP 30
Inbouwpositie	: verticaal, ventilatiesleuven boven en beneden
Afmetingen (b x h x d)	: 71 x 71 x 27 mm

CE Het CE-teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van producteigenschappen inhoudt.

GB

Weather Station Humidity and
Temperature Sensor

Technical Data

Power supply	
external	: 15 – 30 V DC
power consumption	: approx. 5 mA
Connecting terminals	: screw terminals 1,5 mm² max. recommended: 4 x 0,25 mm²
Measuring range	
rel. humidity	: 10 ... 95 % r.h., linear
temperature	: -30 ... +70 °C, linear
Measuring system	
rel. humidity	: capacitive
Temperatur	: Pt 1000
Measuring precision	
rel. humidity	: ± 2% (30 ... 90 % r.h.) ± 3% (10 ... 95 % r.h.)
temperature	: ± 0,3 °C, DIN 43760
Output	
rel. humidity	: 0 ... 100 % r.h., => 0 ... 10 V / 2 mA (5 kΩ min. load)
temperature	: -30 ... +70 °C => 0 ... 10 V / 2 mA (5 kΩ min. load)
Ambient temperature	: -30 °C to +70 °C
Storage temperature	: -30 °C to +85 °C
Type of protection	: IP 30
Installation position	: vertical, venting slots at top and bottom
Dimensions (W x H x D)	: 71 x 71 x 27 mm

CE The CE-sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

D

WS-Feuchte-/ Temperatursensor

Technische Daten

Versorgung	
extern	: 15 – 30 V DC
Stromaufnahme	: ca. 5 mA
Anschluss	: Schraubklemmen max. 1,5 mm² empf. 4 x 0,25 mm²
Messbereich	
Rel. Feuchtigkeit	: 10 ... 95 % r.F., linear
Temperatur	: -30 ... +70 °C, linear
Messsystem	
Rel. Feuchtigkeit	: kapazitiv
Temperatur	: Pt 1000
Messgenauigkeit	
Rel. Feuchtigkeit	: ± 2% (30 ... 90 % r.F.) ± 3% (10 ... 95 % r.F.)
Temperatur	: ± 0,3 °C, DIN 43760
Ausgang	
Rel. Feuchtigkeit	: 0 ... 100 % r.F., => 0 ... 10 V / 2 mA (min. 5 kΩ Bürde)
Temperatur	: -30 ... +70 °C => 0 ... 10 V / 2 mA (min. 5 kΩ Bürde)
Umgebungstemperatur	: -30 °C bis +70 °C
Lagertemperatur	: -30 °C bis +85 °C
Schutzart	: IP 30
Einbaulage	: senkrecht, Lüftungsschlitze oben und unten
Maße (B x H x T)	: 71 x 71 x 27 mm

CE Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.



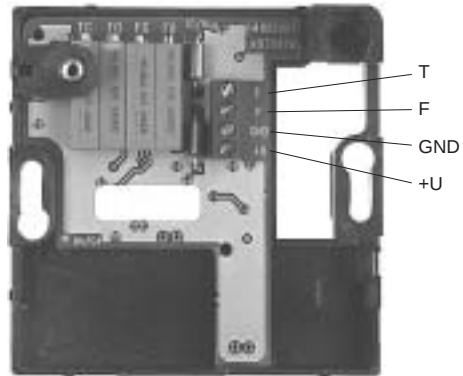
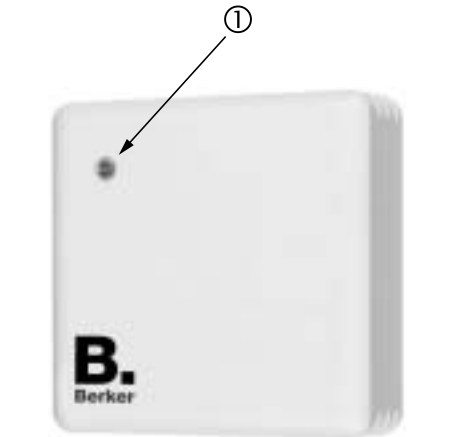
WS-Feuchte-/Temperatursensor

Best.-Nr. 7590 00 56

Bedienungsanleitung

Mehr Informationen unter: Berker GmbH & Co. KG
Postfach 1160, 58567 Schalksmühle/Germany
Telefon +49 (0) 23 55/905-0, Telefax +49 (0) 23 55/905-111
www.berker.de





Gefahrenhinweise

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Dabei sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.
Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Funktion

Der WS-Feuchte-/ Temperatursensor dient zur Erfassung und Auswertung der Innentemperatur und der relativen Feuchte. Die über Sensorelemente erfassten physikalischen Größen werden mit einer Elektronik in analoge Ausgangssignale von 0 – 10 V gewandelt.

Anschluss

Zum Anschluss muss das Gehäuse geöffnet werden:

- 1.) Schraube  lösen. (Bild oben)
- 2.) Gehäusedeckel nach rechts wegklappen.

Nach dem Öffnen des Gehäuses werden die Anschlussklemmen (Bild unten) sichtbar:

T: Ausgang Temperatur 0 ... 10 V
F: Ausgang Feuchte 0 ... 10 V
GND: Bezugspotential Masse
+U: Versorgungsspannung 15 ... 30 V DC (extern)

Installationshinweise

- WS-Feuchte-/ Temperatursensor nicht direkt über Wärmequellen (z.B. Heizkörper) montieren.
- Montageorte mit direkter Sonneneinwirkung vermeiden.
- Lüftungsschlitze nicht verschliessen oder abdecken.

Technische Änderungen vorbehalten.

Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

Berker GmbH & Co. KG

Abt. Service Center
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Telefon: 0 23 55 / 90 5-0
Telefax: 0 23 55 / 90 5-111



Safety warnings

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted only by qualified electricians and in observance of the applicable accident prevention regulations.
Any non-observance of the fitting instructions may cause fire or other hazards.

Function

The WS-humidity / temperature sensor is used for measuring and evaluating the room temperature and the relative humidity. The physical quantities measured by the sensing elements are converted by electronic circuitry to analog output signals of 0 – 10 V.

Connection

For connection, the sensor housing must be opened:

- 1.) Slacken screw . (figure at the top)
- 2.) Swing housing cover to the right.

After opening the housing, the connecting terminals are accessible (figure at the bottom):

T: temperature output 0 ... 10 V
F: humidity output 0 ... 10 V
GND: reference ground
+U: voltage supply 15 ... 30 V DC (external)

Installation instructions

- Do not install the WS-humidity / temperature sensor directly above heat sources (e.g. radiators).
- Avoid to install at places in direct sunlight.
- Do not close or cover up the venting slots

Subject to technical modifications without notice.

Acceptance of guarantee

Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telephone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Telefax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111



Veiligheidsinstructies

Installatie en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd. Daarbij de geldende ongevallen-preventie-voorschriften naleven. Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen brand of andere gevaren optreden.

Werking

De WS-vocht-/ temperatuursensor dient voor meting en evaluatie van de binnentemperatuur en de relatieve luchtvochtigheid. De via de sensorelementen gemeten fysische grootheden worden elektronisch in analoge uitgangssignalen van 0 – 10 V omgezet.

Aansluiting

Om het toestel aan te sluiten, dient de behuizing te worden geopend:

- 1.) Schroef  losdraaien. (afbeelding boven)
- 2.) Behuizingsdeksel naar rechts klappen.

Na het openen van de behuizing worden de aansluitklemmen (afbeelding beneden) zichtbaar:

T: uitgang temperatuur 0 ... 10 V
F: uitgang vochtigheid 0 ... 10 V
GND: referentiepotentiaal aarde
+U: voedingsspanning 15 ... 30 V DC (extern)

Installatie-instructies

- WS-vocht-/ temperatuursensor niet direct boven warmtebronnen (b.v. radiator) monteren.
- Montageplaats met rechtstreekse zoninstraling vermijden.
- Ventilatiesleuven niet afsluiten of afdekken.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/ storing aan onze centrale serviceafdeling te zenden:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telefoon: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111



Consignes de sécurité

Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé et dans le respect de la réglementation sur la prévention des accidents en vigueur. La non-observation des instructions de montage peut provoquer des incendies ou autres dangers.

Fonction

Le capteur d'humidité et de température WS est destiné au sondage et à l'évaluation de la température intérieure et de l'humidité relative. Les quantités physiques mesurées par les capteurs sont converties dans un circuit électronique en signaux de sortie analogues de 0 – 10 V.

Connexion

Pour effectuer le branchement, le boîtier du capteur doit être ouvert:

- 1.) Desserrer la vis  (fig. en haut)
- 2.) Rabattre le couvercle du boîtier vers la droite.

Après l'ouverture du boîtier, les bornes de connexion sont accessibles (fig. en bas).

T: sortie température 0 ... 10 V
F: sortie humidité 0 ... 10 V
GND: masse de référence
+U: tension d'alimentation 15 ... 30 V DC (externe)

Instructions de montage

- Ne pas monter le capteur d'humidité / de température WS directement au-dessus des sources de chaleur (p.ex. radiateurs).
- Éviter des lieux de montage à ensoleillement direct.
- Ne pas fermer ou couvrir les fentes d'aération.

Modifications techniques réservées.

Prestation de garantie

Nous prêtons garantie dans le cadre de la législation en vigueur.

Veuillez envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Téléphone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Télécopie: +49 (0) 23 55 / 90 5-111



Informasjoner om farer

OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker. Gjeldende ulykkesforebyggelsesforskrifter skal følges.
Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå brann eller andre faresituasjoner.

Funksjon

WS-fuktighets-/ temperatursensoren tjener til registrering og analysering av den innendørs temperaturen og den relative fuktigheten. De fysiske størrelsene som registreres via sensorelementer omformes til analoge utgangssignaler på 0 – 10 V ved hjelp av et elektronisk system.

Tilkopling

Før tilkopling må huset åpnes:

- 1.) Løsne skruen . (Øvre figur)
- 2.) Åpne husdekslet mot høyre.

Når huset er åpnet kommer tilkoplingsklemmene (nedre figur) til syne:

T: Utgang temperatur 0 ... 10 V
F: Utgang fuktighet 0 ... 10 V
GND: Referansepotensial jord
+U: Forsyningsspenning 15 ... 30 V DC (ekstern)

Installasjonsveiledning

- Ikke monter WS-fuktighets-/ temperatursensoren direkte over varmekilder (f.eks. varmovner).
- Ikke monter sensoren på et sted med direkte solpåvirkning.
- Ikke lukk eller dekk til lufteåpningene.

Rett til tekniske endringer forbeholdes.

Garanti

Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeservice-avdeling:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111